

А.В. ИМАС

Военная академия воздушно-космической обороны им. Маршала Советского Союза Г.К. Жукова

ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ СВЯЗЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В ВОЕННОМ ВУЗЕ

The article describes an example of the implementation of interdisciplinary relations at the German class in the military academy. Besides, the educational potential of such interdisciplinary integration is revealed.

Современный уровень развития науки опирается на ярко выраженную интеграцию общественных, гуманитарных, естественнонаучных и технических знаний. В связи с этим идея междисциплинарных связей в преподавательской деятельности остаётся очень актуальной. Раскрытие внутренних связей между дисциплинами имеет исключительно важное значение для правильной организации учебного процесса, в частности, в военном вузе.

Курсантам и слушателям военного вуза, будущим и действующим офицерам и командирам, предстоит в своей дальнейшей практической деятельности решать современные сложные задачи, отвечать на многочисленные глобальные вызовы, что потребует от них помимо узкопрофессиональной подготовки способности синтезировать знания из разных предметных областей, развития диалектического мышления, способности к анализу и обобщению.

В учебном процессе в военном вузе органически сочетаются теоретические и практические положения военных, технических, гуманитарных (история, социология, психология, педагогика, иностранные языки) наук. С точки зрения методики преподавания иностранного языка использование междисциплинарных связей представляет собой необходимый компонент в учебном процессе, помогающий, в широком смысле, расширять общий и профессиональный кругозор обучающихся, развивать их интеллектуальные способности, воспитывать в них патриотизм. С практической точки зрения, междисциплинарный характер учебного материала повышает эффективность овладения иностранным языком, облегчает понимание и усвоение иноязычной терминологической лексики, способствует более адекватному переводу как военно-специальных, так и других типов учебных материалов (например, онлайн-прессы). В то же время информация, извлекаемая из иноязычных источников на занятиях по иностранному языку, может в значительной степени углубить знания обучающихся по другим дисциплинам, усилить их познавательный интерес. Причём преподаватель иностранного языка может сознательно стимулировать этот интерес.

Специфика иностранного языка состоит в том, что его изучение затрагивает не только лингвистическую составляющую (лексика, грамматика, фонетика), но и всю палитру гуманитарного знания (страноведение, история, география, литература, политология, экономика и т.п.).

В рамках данной статьи рассматривается пример междисциплинарной интеграции (лингвострановедение, история, география, культурология) при работе над темой «Структура вооружённых сил ФРГ. Задачи бундесвера». Так в ходе ознакомления слушателей со структурой вооружённых сил Германии на этапе введения терминологической лексики – die Bundeswehr / die Streitkräfte, преподаватель предлагает им для просмотра короткий видеоролик *Weihnachten bin ich zuhaus. Teil 2* [2], в котором под рождественскую мелодию демонстрируются фотографии немецких военных за праздничным столом в разные периоды военной немецкой истории XX века.

Слушатели, как правило, реагируют на данный исторический материал очень эмоционально, с большим интересом. Это позволяет перейти к расширению и уточнению понятийно-терминологического аппарата: die Reichswehr – die Wehrmacht – die Bundeswehr (далее к видам вооружённых сил – das Heer / die Landstereitkräfte, die Marine / die Seestreitkräfte, die Luftwaffe / die Luftstreitkräfte). Преподаватель апеллирует к знаниям обучающихся по военной истории: *Aus welchen Teilstreitkräften bestand die Reichswehr? Wann wurde die Wehrmacht gebildet? Wann wurden die Streitkräfte der Bundesrepublik Deutschland gebildet? Seit wann heißen sie die Bundeswehr?* Видеоролик демонстрируется повторно. При этом задача слушателей определить и назвать, военнослужащие каких исторических периодов изображены на фотографиях, по возможности определить их принадлежность к виду вооружённых сил. Просмотр можно останавливать, обращая внимание обучающихся на внешние признаки принадлежности к тому или иному историческому периоду (*Kopfbedeckung – Schulterklappen – Gegenstände – Auszeichnungen*). В отдельных случаях возможны вопросы типа *Wie meinen Sie, wo befinden sich die Offiziere / die Soldaten? Wo sind sie stationiert? (Russland / Deutschland / Auslandseinsätze) Wann feiert man Weihnachten? Was gehört zum Feiern?* Таким образом, непринуждённо, с большой заинтересованностью, опираясь на знания истории, военной истории, страноведения, географии, культурологии слушатели усваивают новую лексику, мотивируются к активному говорению на иностранном языке.

При переходе к современным вооружённым силам Германии для ознакомительного чтения слушателям предоставляются заголовки из актуальных аутентичных немецких онлайн-источников (www.spiegel-online.de, www.faz.de, www.dw.com и др.). Современное пространство интернета представляет собой неисчерпаемый источник информации, которая при правильной постановке цели и использовании может стать для преподавателя средством интенсификации процесса обучения иностранному языку и

неожиданным стимулом для пробуждения и поддержания познавательного интереса обучающихся.

Преподаватель с помощью функции поиска по ключевому слову Bundeswehr заранее подбирает заголовки за определённый временной период, в которых используется вводимая понятийно-терминологическая лексика и затрагиваются различные аспекты функционирования современных вооружённых сил Германии. Заголовки новостных статей представляют собой мини-медиа-тексты, которые практически не содержат сложных для понимания метафор и оборотов, заявляют тему статьи эксплицитно (подзаголовки ещё больше уточняют её), поэтому за минимальное время обучающиеся имеют возможность извлечь из заголовков большой объём полезной информации. Их прочтение при правильной организации процесса преподавателем не требует полного погружения в объёмный текст статьи, снимает возможное напряжение и утомление от последовательного трудоёмкого перевода. Можно использовать только заголовки, например:

1. Sexuelle Belästigung: Zahl der Verdachtsfälle bei der Bundeswehr sprunghaft gestiegen 27.01.2018
2. Ursula von der Leyen: Bundeswehr soll im Irak neue Aufgaben bekommen 10.02.2018
3. Kooperation mit Kindergärten: Was will die Bundeswehr bei Kita-Kindern? 22.03.2018
4. Militärgeheimdienst MAD: Zahl rechtsextremer Verdachtsfälle in Bundeswehr deutlich gestiegen 28.01.2018
5. Generationenaufgabe Afghanistan: Die Bundeswehr bleibt. Und bleibt. Und bleibt. 06.03.2018
6. Bundeswehrbericht legt Mängel offen: Verheerend 27.02.2018
7. Materialmangel bei Helikoptern: Zu wenig Flugstunden - Bundeswehripiloten verlieren Lizenz 03.05.2018
8. Auslandseinsätze: Bundeswehr zieht aus Somalia ab 01.02.2018
9. Bewerberzahlen: Bundeswehr wird bei Abiturienten populärer 14.02.2018
10. Bundeswehr-Mangelwirtschaft: Luftwaffe hat nur vier kampfbereite „Eurofighter“ 02.05.2018
11. Deutsch-französische Kooperation beschlossen: Airbus und Dassault bauen Eurofighter-Nachfolger 25.04.2018
12. Bundeswehr: Verteidigungsministerium will 450 Millionen Euro für Waffen ausgeben 23.04.2018
13. Anti-Terror-Krieg in Mali: Afghanistan in Afrika 22.04.2018 (Spiegel-online)

За несколько минут ознакомления с заголовками обучающиеся получают информацию о состоянии дел в бундесвере с точки зрения его экономического и военно-технического обеспечения (заголовки 6, 7, 9, 10, 11, 12); с точки зрения активности и географии участия вооружённых сил Германии

в миссиях за границей (заголовки 2, 5, 8, 13); с точки зрения идеологической и морально-ценностной психологической составляющей (заголовки 1, 4); с точки зрения имиджевой составляющей бундесвера (заголовки 2, 3). В зависимости от учебного времени и уровня подготовки обучающихся можно распределить полные тексты статей для изучающего или просмотрового чтения между курсантами (слушателями) группы с целью выявления дополнительной значимой актуальной информации (цифры, персоналии, даты и т.п.), а затем представить её в форме диалога или краткого устного сообщения.

В некоторых случаях заголовки могут быть не информативны, поэтому целесообразнее использовать их вместе с подзаголовками, например:

1. *Militärhistoriker über Bundeswehrsoldaten: „Die sollen kämpfen und töten können“* 17.07.2017

Ursula von der Leyen versucht, die Spuren der Wehrmacht in der Bundeswehr zu tilgen. Militärhistoriker Neitzel nennt das „historischen Exorzismus“ - und fordert eine Rückbesinnung auf militärische Werte. mehr...

2. *SPIEGEL-Gespräch: „Die sollen töten können“* 15.07.2017

Der Militärhistoriker Sönke Neitzel kritisiert die Traditionspflege der Bundeswehr, lobt die Wehrmacht und wirft Ministerin Ursula von der Leyen Unkenntnis vor. mehr... (Spiegel-online)

Фоновые знания обучающихся в области актуальной политики, экономики, истории, военной техники помогают слушателям быстро извлекать и адекватно интерпретировать необходимую информацию. Комментарии преподавателя (в случае необходимости, напр., при затруднениях с пониманием реалий и имён собственных) расширяют общий и профессиональный кругозор обучающихся. Им предлагается занести заголовки и ключевые слова из них в тематическую таблицу (Wirtschaft / militärische Technik / Kriminalität / Ausladeseinsätze / Teilstreitkräfte и т.п.), а затем на русском языке обобщить всю полученную информацию.

Следует отметить, что, несмотря на статус Германии как государства-лидера среди стран ЕС, несмотря на широкую освещаемость событий и известность первых лиц Германии в российском медийном пространстве, курсанты и слушатели могут не знать, кто является министром обороны ФРГ, какова численность немецких вооружённых сил, с какого времени в стране отменена обязательная воинская повинность, в каких военных и миротворческих миссиях задействован бундесвер. А это, на наш взгляд, те очевидные факты, знание которых вкупе с умением находить в медиапространстве и обрабатывать профессионально-значимую информацию способствуют формированию профессиональной эрудиции и медийной грамотности офицеров.

Воспитательный характер реализации междисциплинарных связей в приведённых выше примерах и способах подачи и отработки учебного материала достаточно очевиден. Обращение к истории вооружённых сил Германии с помощью видеоролика (дополненное, например, актуальными сведениями из заголовков с подзаголовками 1, 2) позволяет привлечь внимание к нескольким очень важным аспектам. Во-первых, необходимо задуматься, почему в Германии усиливается настроение ностальгии по временам и событиям, оставившим трагический след в истории человечества, фиксируется усиление праворадикальных проявлений, в том числе и в бундесвере. В фильме намеренно с положительным эмоциональным подтекстом акцентируется преемственность, неразрывность исторической связи и традиций, царящих в немецкой военной среде разных исторических периодов. Фильм начинается с фото мемориальной доски времён вермахта с надписью *Unseren Kameraden zum Gedenken*. Некоторые из заголовков журнала Spiegel-online также свидетельствуют о неоднозначной оценке в немецком обществе событий Второй мировой войны. Слушателей и, в особенности, курсантов необходимо в этой связи подтолкнуть к размышлению и разговору о сложной политической ситуации в мире, в Европе и ее влиянии на вооружённые силы. Можно использовать данную тему, как повод задуматься о попытках западных стран переписать историю, вспомнить о героической истории нашей страны, о реальном подвиге советского народа и армии. Это позволит осознать молодому поколению обучающихся ответственность военнослужащих перед страной, народами России и мира, т.к. они являются прямыми преемниками славной российской военной истории.

Для усиления образовательного и воспитательного эффекта занятие можно закончить домашним заданием по составлению проектов и презентаций, написанию военно-научных работ на наиболее заинтересовавшие обучающихся темы, что предполагает активное привлечение к исследованию материалов смежных гуманитарных дисциплин.

При изучении разделов «Вооружение и военная техника ФРГ и других стран НАТО» в процесс обучения немецкому языку органично интегрируются междисциплинарные связи с техническими и экономическими науками.

Таким образом, в рамках представленной статьи мы предприняли попытку «нащупать» пути реализации междисциплинарных связей на занятиях по немецкому языку, представив собственный опыт интеграции знаний смежных наук при рассмотрении одной из тем в рамках учебной программы по иностранному языку в военном вузе.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ПРИМЕРОВ

1. Spiegel online [Electronic resource]. URL: www.spiegel-online.de.
2. Weihnachten bin ich zuhause – Teil 2 [Electronic resource]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=k2x0pexvLPY>.

